

# PLAN YOUR JOURNEY

## UPPER SOUTH ISLAND TRAVEL GUIDE 2018/19

PAGE **05** ENGLISH

PAGE **07** ESPAÑOL  
SPANISH

PAGE **09** FRANÇAIS  
(FRENCH)

PAGE **11** DEUTSCH  
(GERMAN)

PAGE **13** 简体中文  
(SIMPLIFIED CHINESE)

PAGE **15** 繁體中文  
(TRADITIONAL CHINESE)

PAGE **17** 日本語  
(JAPANESE)

PAGE **19** 한국어  
(KOREAN)

PAGE **21** ภาษาไทย  
(THAI)



**NZ TRANSPORT**  
AGENCY  
WAKA KOTAHĪ

**KiwiRail**

**North Canterbury Transport  
Infrastructure Recovery**

# TRAVELLING BETWEEN PICTON AND CHRISTCHURCH

Check [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c)  
 or call **0800 4 HIGHWAYS**  
 (0800 44 44 49) before you travel  
 to check roads are open and get  
 estimated travel times.



The NZ Transport Agency has endeavoured to ensure this content is accurate. However, details may change over time.

# TRAVELLING BETWEEN PICTON AND CHRISTCHURCH

Check [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) or  
call **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49)  
before you travel to check roads are open.

There are two main routes available for travel  
between Picton and Christchurch:

## **STATE HIGHWAY 1**

A 7.8 magnitude earthquake hit Kaikōura in November 2016. After 18 months of recovery work, State Highway 1 (SH1) re-opened 24/7 in April 2018. Construction is ongoing throughout 2018 and 2019 so expect unsealed surfaces, lane closures, reduced speeds and stop/go controls in some areas. Expect roadworks along the entire route but they are more likely to be concentrated just north and south of Kaikōura - the most earthquake damaged area.

If SH1 is unexpectedly closed from either the north or the south, you can still access Kaikōura from the 'alternate route' (see below) by joining the Inland Road (Route 70) just north of Culverden (see map). This route takes a little longer than the coastal route.

***Estimated journey time on SH1 between Picton and Christchurch: Minimum 5½ hours***

## **ALTERNATE ROUTE (STATE HIGHWAYS 63, 6,65,7 VIA LEWIS PASS)**

Although very picturesque, this alpine route has some narrow and winding sections with reduced speed limits. Over winter the Lewis Pass may be temporarily closed or have some restrictions. Check for updates before you travel.

***Estimated journey time between Picton and Christchurch via the alternate route:  
Minimum 6½ hours***



## WHERE CAN I FIND UP-TO-DATE TRAVEL INFORMATION?

Go to [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) or phone **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49).

Please check conditions at least two hours before you travel and while you're on your trip.

Things can change at short notice. Adverse weather or other unexpected events can affect the operation of both routes.

Do not rely on your GPS or Google Maps for road closure information or accurate journey times.

## HOW TO DRIVE SAFELY

Please be patient and courteous and obey all traffic signage and any road crew instructions.

Keep left, and pull over (if it is safe to do so) to let traffic pass if you see it backing up behind you.

Stop for regular breaks and be prepared with water, food and other supplies in the car.

*Have a safe and enjoyable trip!*

## LEARN MORE ABOUT OUR ROAD RULES

Check out *Driving in New Zealand* at [www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz](http://www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz)



# VIAJAR ENTRE PICTON Y CHRISTCHURCH

Visite [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) o

llame al **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49) antes de viajar para saber si las carreteras están abiertas.

Hay dos rutas principales disponibles para viajar entre Picton y Christchurch:

## **AUTOPISTA ESTATAL 1**

En noviembre de 2016, un terremoto de magnitud 7,8 afectó a Kaikōura. Después de 18 meses de obras para su recuperación, la autopista estatal 1 (SH1) volvió a estar abierta de modo continuo en abril de 2018. Entre 2018 y 2019 se seguirán llevando a cabo algunas obras, por lo que habrá superficies sin asfaltar, carriles cerrados, limitación de la velocidad y controles de la circulación en algunas zonas. Se llevarán a cabo obras en toda la ruta, pero es probable que estén más concentradas en los extremos norte y sur de Kaikōura: las áreas más afectadas por el terremoto.

Si se cierra la SH1 inesperadamente, ya sea desde el extremo norte o sur, puede acceder a Kaikōura por la ruta alternativa (ver a continuación). Tome la carretera interna (Ruta 70) al norte de Culverden (vea el mapa); este camino le llevará un poco más de tiempo que la ruta costera.

***Tiempo estimado de viaje entre Picton y Christchurch por la SH1: 5,5 horas como mínimo***

## **LA RUTA ALTERNATIVA (AUTOPISTAS ESTATALES 63, 6, 65, 7 POR LEWIS PASS)**

Si bien es muy pintoresca, esta ruta alpina posee algunas secciones angostas y sinuosas con reducción de los límites de velocidad. Durante el invierno, es probable que el Lewis Pass esté temporalmente cerrado o tenga algunas restricciones. Antes de viajar, revise la información vial más actualizada.

***Tiempo estimado de viaje entre Picton y Christchurch por la ruta alternativa: 6,5 horas como mínimo***



## ¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN VIAL ACTUALIZADA?

Visite [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) o

llame al **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49).

Verifique las condiciones al menos dos horas antes de viajar y durante el viaje.

Pueden existir cambios con poca anticipación. El funcionamiento de ambas rutas se puede ver afectado por condiciones climatológicas adversas y otros acontecimientos inesperados.

No confíe en su GPS ni en Google Maps para obtener información sobre el cierre de las carreteras o los tiempos exactos de recorrido.

## CÓMO CONDUCIR DE MANERA SEGURA

Sea paciente y respetuoso, y obedezca todas las señales y las instrucciones del personal que trabaja en la carretera.

Manténgase a la izquierda y hágase a un lado (cuando sea seguro hacerlo) para que el tráfico pueda pasar si se han acumulado vehículos detrás de usted.

Realice pausas regularmente y tenga en el automóvil agua, comida y otros suministros.

*¡Buen viaje!*

## PARA CONOCER MÁS SOBRE NUESTRAS NORMAS VIALES

Visite la página *Driving in New Zealand* (Conducir en Nueva Zelanda) en

[www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz](http://www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz)



# SE DÉPLACER ENTRE PICTON ET CHRISTCHURCH

Consultez le site [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) ou appelez le **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49) avant de prendre le volant pour savoir quelles routes sont ouvertes.

Deux routes principales permettent d'aller de Picton à Christchurch :

## STATE HIGHWAY 1

La ville de Kaikōura a été frappée par un tremblement de terre d'une magnitude de 7,8 en novembre 2016. Après 18 mois de travaux de réfection, la State Highway 1 (SH1) est rouverte 24h/24 et 7j/7 depuis avril 2018. La remise en état se poursuivra en 2018 et 2019, attendez-vous donc à rencontrer des surfaces non revêtues, des fermetures de voie, des zones à vitesse réduite et des tronçons à circulation alternée par endroits. Bien que présents tout le long de la route, ces travaux sont essentiellement concentrés aux sorties nord et sud de Kaikōura, la zone la plus sévèrement endommagée par le tremblement de terre. Si la partie nord ou sud de la SH1 est fermée de manière imprévue, vous pourrez toujours rejoindre Kaikōura par la déviation (voir plus bas), en empruntant la route intérieure (route 70) à la sortie nord de Culverden (cf. carte). Cet itinéraire est légèrement plus long que l'itinéraire côtier.

***Temps de trajet estimé entre Picton et Christchurch via la SH1: 5 heures et demie minimum***

## DÉVIATION (STATE HIGHWAYS 63, 6, 65 ET 7 VIA LEWIS PASS)

Bien que pittoresque, cette route de montagne comprend des tronçons étroits et sinueux sur lesquels la vitesse est réduite. Durant l'hiver, le col de Lewis peut être fermé ou connaître certaines restrictions. Consultez les dernières informations routières avant de prendre le volant.

***Temps de trajet estimé entre Picton et Christchurch via la déviation: 6 heures et demie minimum***



## OÙ PUIS-JE TROUVER DES INFORMATIONS ROUTIÈRES À JOUR?

Consultez le site [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) ou appelez le **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49).

Veuillez vérifier les conditions routières au moins deux heures avant de prendre le volant et pendant le trajet.

La situation peut changer rapidement et sans préavis. De mauvaises conditions météorologiques ou autres événements imprévus peuvent affecter le trafic sur les deux itinéraires.

Ne vous fiez ni à votre GPS ni à Google Maps pour les fermetures de route et les temps de trajet.

## CONDUIRE EN TOUTE SÉCURITÉ

Faites preuve de patience et de courtoisie, respectez la signalisation et conformez-vous aux instructions des agents des routes.

Tenez votre gauche et, si vous ralentissez le trafic, rangez-vous sur le bas-côté (si cela est possible en toute sécurité) pour laisser passer les véhicules qui vous suivent.

Faites des pauses régulières et prévoyez de l'eau, de la nourriture et autres denrées à bord.

*Bonne route!*

## CODE DE LA ROUTE NÉO-ZÉLANDAIS

Pour en savoir plus sur notre code routier, consultez la plaquette *Conduire en Nouvelle-Zélande* sur [www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz](http://www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz)





# FAHRT ZWISCHEN PICTON UND CHRISTCHURCH

Gehen Sie zu [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) oder rufen Sie bei **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49) an, bevor Sie losfahren, um sicherzustellen, dass die Straßen befahrbar sind.

Es gibt zwei Hauptstrecken für die Fahrt zwischen Picton und Christchurch:

## STATE HIGHWAY 1

Im November 2016 wurde Kaikōura von einem Erdbeben der Stärke 7,8 erschüttert. Nach 18-monatigen Straßenbauarbeiten ist State Highway 1 (SH1) seit April 2018 wieder jederzeit befahrbar. Die Bauarbeiten sind jedoch noch nicht abgeschlossen und werden 2018 und 2019 fortgesetzt. Darum müssen Sie mit nicht asphaltierten Abschnitten, gesperrten Fahrbahnen, niedrigeren Geschwindigkeitsbegrenzungen und an manchen Stellen mit Stop-Go-Schildern rechnen. Machen Sie sich auf der gesamten Strecke auf Straßenbauarbeiten gefasst, insbesondere jedoch gerade nördlich bzw. südlich von Kaikōura, wo die Erdbebenschäden am schlimmsten waren.

Sollte SH1 unerwartet in nördlicher oder südlicher Richtung gesperrt sein, dann können Sie auf der alternativen Strecke nach Kaikōura fahren (siehe unten), indem Sie die Inlandsstraße (Route 70) nördlich von Culverden nehmen (siehe Landkarte). Die Fahrt auf dieser Strecke dauert etwas länger als auf der Küstenstraße.

**Die Fahrzeit zwischen Picton und Christchurch SH1 beträgt schätzungsweise mindestens 5,5 Stunden.**

## ALTERNATIVE STRECKE (STATE HIGHWAYS 63, 6, 65, 7 ÜBER DEN LEWIS PASS)

Diese bergige Strecke ist zwar sehr malerisch, hat aber auch sehr enge und kurvenreiche Abschnitte mit niedrigeren Geschwindigkeitsbegrenzungen. Im Winter ist der Lewis Pass mitunter zeitweilig gesperrt oder nur beschränkt befahrbar. Prüfen Sie den aktuellen Straßenzustandsbericht, bevor Sie losfahren.

**Die Fahrzeit zwischen Picton und Christchurch beträgt auf der alternativen Strecke schätzungsweise mindestens 6,5 Stunden.**



## WO FINDE ICH AKTUELLE REISEINFORMATIONEN?

Gehen Sie zu [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) oder rufen Sie bei **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49) an.

Bitte informieren Sie sich mindestens zwei Stunden vor der Abfahrt über die Straßenverhältnisse und halten Sie sich auch während der Fahrt auf dem Laufenden.

Die Lage kann sich kurzfristig ändern. Ungünstige Witterung oder sonstige unerwartete Vorkommnisse können die Lage auf beiden Strecken beeinflussen.

Verlassen Sie sich nicht auf Ihr GPS oder Google Maps bezüglich Streckensperrungen oder genauer Fahrzeiten.

## TIPPS FÜR EINE SICHERE FAHRT

Haben Sie Geduld und nehmen Sie Rücksicht und beachten Sie alle Straßenschilder oder Anweisungen von Straßenbauarbeitern.

Fahren Sie stets links und fahren Sie an die Seite (sofern das sicher möglich ist), um andere überholen zu lassen, sollte sich hinter Ihnen eine Schlange bilden.

Machen Sie regelmäßig Pause und denken Sie daran, Wasser, etwas zum Essen und andere Bedarfsartikel im Auto mitzunehmen.

*Wir wünschen Ihnen eine sichere und angenehme Fahrt!*

## WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DIE VERKEHRSREGELN IN NEUSEELAND

Informationen über das *Autofahren in Neuseeland* erhalten Sie unter

[www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz](http://www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz)



# 在皮克顿和基督城之间旅行

在您旅行之前请查阅[www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c)或拨打电话0800 4 HIGHWAYS (0800 44 44 49)，看看道路是否开放。

## 在皮克顿与基督城之间旅行有两条主要路线：

### 1号国家公路

一次7.8级的地震在2016年11月袭击了凯库拉镇 (Kaikōura)。经过18个月的重建恢复工作，1号国家公路 (SH1) 于2018年4月重新全天候开放。道路整修工作在整个2018和2019年间持续进行，所以在有些地方会有一些未铺设柏油的路面、车道关闭、减速以及停/行指挥牌存在。全程都有可能会有道路施工，但是最可能集中出现在紧邻凯库拉北部和南部的地区——即受地震影响最严重的地区。

如果SH1（不论是从北端还是南端）意外关闭，您仍然可以走备用路线（见下文）去凯库拉，就是在紧邻Culverden（见地图）北部的地方转入内陆公路（70号公路）。这条路线要比沿海的路线耗时稍长一些。

**走SH1的话，皮克顿与基督城之间的预计行车时间不少于5.5小时**

### 备用路线（63、6、65、7号国家公路经路易斯山口）

这条山路虽然风景如画，但是有些路段狭窄弯曲，限速较低。路易斯山口在冬季有可能会临时关闭或有一些行车限制。请您在旅行前了解一下最新情况。

**走这条备用路线的话，皮克顿与基督城之间的预计旅行时间不少于6个半小时**



## 我在哪里能找到最新的旅行信息？

上网 [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) 或  
打电话 **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49)

请在旅行之前至少提前两个小时查询道路情况，并且在旅行中也记得查询。

情况随时会发生变化。恶劣天气或其他意外事故对两条公路的运行都会有影响。

不要依赖您的GPS卫星导航系统或谷歌地图来提供道路关闭信息或准确的旅行时间。

## 如何安全驾车

请耐心并礼让行车，遵守所有的交通标志以及道路维护人员的指挥。

如果您看到在您身后排起了车流，靠左，并靠边停下（如果能够安全地这样做的话）让车流先行。

每隔一段时间休息一下，并在车中准备好水、食品以及其它物资。

祝您有一个安全、愉快的旅行！

## 进一步了解我们的道路规则

请上网阅读在新西兰驾车

[www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz](http://www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz)



# 往返皮克頓與基督城之間

出發前先查詢 [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) 或致電  
**0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49) ,  
以確認道路開放情況。

## 皮克頓與基督城之間有兩條可通行的主要路線：

### 國道一號高速公路

2016 年 11 月期間，凱庫拉 (Kaikōura) 發生了一場規模 7.8 級的地震。經過 18 個月的復原工作，國道一號高速公路 (SH1) 於 2018 年 4 月間開放全天候通車。2018 年與 2019 年全年仍有工程施工，所以請注意部分地區會有碎石路面、線道關閉、限速降低的情況，並設有通行控制點。整條路線周邊會有道路工程，但比較可能集中於凱庫拉南北方路段，也就是地震中損害最嚴重的地區。

如果 SH1 南段或北段無預警封閉，您仍可以從卡爾佛登 (Culverden) 北邊 (參見地圖) 接上 70 號內陸道路 (Inland Road)，經由替代道路抵達凱庫拉 (見下文)。這條路線比沿海路線費時稍長。

**沿國道一號高速公路從皮克頓到基督城的預估行車時間最少為 5.5 小時**

### 替代路線 (國道高速公路 63、6、65、7 號行經路易斯隘口 [LEWIS PASS])

這條山區路線雖然景緻宜人，但部分路段狹窄而彎曲，且速限較低。冬季期間，路易斯隘口可能暫時關閉或有行車限制。在出發前請查詢最新詳情。

**沿替代道路從皮克頓到基督城的預估行車時間最少為 6.5 小時**

## 我在哪裡可以找到即時行車資訊？

請前往 [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) 或

致電 **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49)。

請在出發前提早至少 2 小時以及行程途中查詢路況。

情況可能隨時改變。惡劣天候以及其他非預期事件可能影響兩條路線的運作。

請勿仰賴您的導航系統或 Google 地圖取得道路封閉資訊或正確的行車時間。

## 如何安全行車

請保持耐性及禮儀，遵守所有交通標示及所有道路工程人員指示。

請靠左行駛，若您看到後方有多部車輛跟車時，請在安全情況下靠邊讓行。

定時停車休息，並在車內準備飲水、食物與其他補給品。

祝您行車平安愉快！

## 進一步瞭解用路規則

請參閱紐西蘭行車資訊：

[www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz](http://www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz)



# ピクトンークライストチャーチ間のドライブ

ご出発前に[www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c)、または  
**0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49) で道路開  
通情報をご確認ください。

## ピクトンークライストチャーチ間の 主要幹線道路:

### 国道1号線

2016年11月、カイコウラはマグニチュード7.8の地震に見舞われました。国道1号線の復旧には18カ月間を要し、2018年4月に常時開通にこぎつきました。しかし、復旧工事は現在も進行中であり、2019年にも続行されるため、一部の区間では今後も未舗装、片側通行、減速、交通誘導などが予測されます。復旧工事は最も被害が大きかったカイコウラ一帯の上下線を中心に進められていますが、国道1号線全線で何らかの工事が行われているものとご理解ください。

国道1号線の上下線で予期せぬ通行止めがあった場合でも、カルバーデンとカイコウラを結ぶ内陸道路(70号線)を代替ルート(下図参照)として使用できます(地図参照)。代替ルートは湾岸道路よりも多少時間がかかります。

### ピクトンークライストチャーチ間の所要時間: 最低5時間半

### 代替ルート(ルイスパス経由の SH63-SH6-SH65-SH7)

山岳ルートは景観に恵まれていますが、道幅が狭い箇所やカーブの多い区間、減速区間もありますので運転にはご注意ください。冬期には、ルイスパスにおいて一時通行止めや交通規制が実施されることがあります。ご出発前に必ず道路情報をご確認ください。

### ピクトンークライストチャーチ間の所要時間: 最低6時間半



## 最新道路情報は どこで手に入りますか。

道路情報は、[www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c)  
または**0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49)  
でご確認ください。

少なくとも出発の2時間前と運転中に道路情報を  
確認してください。

道路状況の急変も予測されます。悪天候や不測の  
事態によって上下線に影響が出る場合もあります。  
通行止めや所要時間に関しては、カーナビゲーシ  
ョンやGoogleマップの情報だけに頼らないでくだ  
さい。

## 安全運転

あせらず、他の道路使用者に配慮し、すべての道路  
標識や誘導員の指示を守りましょう。

ニュージーランドは左側通行です。後続車に道を  
譲る場合は、安全な場所で左側路肩に寄ります。  
定期的に休憩を取り、車内に水や食糧、必需品を  
用意しておきましょう。

安全なご旅行をお楽しみください。

## 道路交通法に関する情報

ニュージーランド国内のドライブについては、以下  
のウェブサイトをご覧ください。

[www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz](http://www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz)





# 픽턴 - 크라이스트처치 구간 여행하기

출발에 앞서 [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c)나 전화  
**0800 4 HIGHWAYS**(0800 44 44 49)를 이용해  
도로 통행이 가능한지 확인하십시오.

픽턴과 크라이스트처치 사이를 오가는 주요  
루트는 다음 두 가지입니다.

## 1번 국도(SH1)

2016년 11월, 카이코우라에 규모 7.8의 지진이  
발생했습니다. 18개월의 복구 공사를 거쳐  
2018년 4월, 1번 국도의 통행이 완전히  
재개되었습니다. 2018년과 2019년에도 공사가  
계속되기 때문에 일부 구간은 비포장 노면과  
차선 차단, 감속 운행, 진행 통제(Stop/Go)가  
예상됩니다. 도로공사는 1번 국도를 따라  
전체적으로 이루어지지만 지진 피해가 가장  
심했던 카이코우라 바로 남쪽과 북쪽에 집중될  
것입니다.

만일 카이코우라 남쪽이나 북쪽의 1번 국도가  
갑자기 막히더라도 ‘우회 루트’(아래 참조)를  
이용하면 컬버든 바로 북쪽에서 내륙 도로(70번  
국도)로 진입해 카이코우라로 갈 수 있습니다  
(지도 참조). 이 루트는 해안 루트보다 시간이 좀  
더 걸립니다.

**1번 국도 이용 시 픽턴 - 크라이스트처치 구간  
예상 소요시간: 최소 5시간 30분**

## 우회 루트(63번 - 6번 - 65번 - 7번 국도를 이용해 루이스 패스 경유)

이 산악 루트는 주변 경관이 매우 아름답지만  
좁고 구불구불해 제한속도가 낮게 설정된 구간이  
일부 있습니다. 겨울철에는 루이스 패스가  
일시적으로 통행이 금지되거나 제한될 수  
있습니다. 출발하기 전에 도로 사정을  
확인하십시오.

**우회 루트 이용 시 픽턴 - 크라이스트처치 구간  
예상 소요시간: 최소 6시간 30분**



## 최신 교통 정보는 어디서 얻을 수 있나?

[www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c)에서나 전화  
**0800 4 HIGHWAYS**(0800 44 44 49)  
로 확인할 수 있습니다.

최소한 출발 두 시간 전과 이동 도중에 도로  
사정을 확인하십시오.

짧은 시간에도 상황이 달라질 수 있습니다. 기상  
악화나 기타 돌발 상황으로 두 루트의 도로  
사정이 변할 수 있습니다.

GPS나 구글 맵에 의존해 도로 통제 상황이나  
정확한 이동시간을 판단하지 마십시오.

## 안전 운전

조급증을 버리고 배려심을 가지며, 모든 교통  
표지판과 도로 작업자의 지시에 따르십시오.

좌측 주행을 하고, 많은 차량이 뒤따르면 안전한  
길가에 정차해 진로를 양보하십시오.

자주 휴식을 취하고 차에 물과 음식, 기타  
필수품을 갖춰 만일의 사태에 대비하십시오.

안전하고 즐거운 여행이 되시기를 바랍니다!

## 교통 규칙에 대한 자세한 정보

다음 웹사이트에서 *Driving in New Zealand*  
책자를 읽어보십시오.

[www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz](http://www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz)



## การเดินทางระหว่าง PICTON กับ CHRISTCHURCH

ก่อนออกเดินทางให้ตรวจสอบว่าถนนเปิดให้ใช้เดินทางได้หรือไม่ ที่เว็บไซต์ [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) หรือโทรไปที่ **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49)

### ระหว่าง Picton กับ Christchurch มีเส้นทางหลัก 2 สาย

#### ทางหลวงสาย 1

แผ่นดินไหวขนาด 7.8 ริกเตอร์ได้เกิดขึ้นที่เมือง Kaikōura เมื่อเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. 2559 หลังจากงานฟื้นคืนสภาพถนนซึ่งใช้เวลานาน 18 เดือน ทางหลวงสาย 1 (SH1) ได้เริ่มเปิดให้ใช้เดินทางได้ตลอด 24 ชั่วโมงอีกครั้งเมื่อเดือนเมษายน พ.ศ. 2561 การก่อสร้างยังคงดำเนินไปอย่างต่อเนื่องตลอดปี พ.ศ. 2561 และ 2562 ดังนั้นในบางพื้นที่จึงยังจะมีพื้นผิวถนนที่ยังไม่ได้ลาดยาง การปิดช่องทางเดินรถ การลดความเร็ว และการควบคุมการหยุด/ปล่อยรถอยู่บ้าง คาดว่าจะมีงานการซ่อมแซมถนนตลอดระยะทางแต่อาจจะมีมากอยู่แค่ทางด้านเหนือและใต้ของเมือง Kaikōura ซึ่งเป็นพื้นที่ที่ได้รับความเสียหายจากแผ่นดินไหวมากที่สุด หากทางหลวง SH1 มีการปิดเส้นทางเดินรถโดยไม่แจ้งล่วงหน้า ไม่ว่าจะเป็นทางด้านเหนือหรือด้านใต้ ท่านยังสามารถเดินทางไปยังเมือง Kaikōura ได้ด้วย “เส้นทางเพื่อเลือก” (โปรดดูข้างล่าง) โดยการไปเข้าทางหลวงอินแลนด์โรด (Inland Road สาย 70) ทางทิศเหนือของเมือง Culverden ไปเพียงเล็กน้อย เส้นทางสายนี้จะใช้เวลาเดินทางนานกว่าการเดินทางด้วยเส้นทางสายเลียบชายฝั่งทะเลเล็กน้อย

**ระยะเวลาเดินทางตามทางหลวงสายหลัก SH1 ระหว่าง Picton กับ Christchurch คาดว่าจะใช้เวลาอย่างน้อย 5 ชั่วโมงครึ่ง**

#### เส้นทางเพื่อเลือก (ทางหลวงสายหลักหมายเลข 63, 6, 65 และ 7 ที่ผ่านไหล่เขา LEWIS PASS)

ถึงแม้ว่าเส้นทางบนเทือกเขาสูงจะมีความมุงดงามมาก แต่บางส่วนก็มีความแคบและคดเคี้ยวไปมาซึ่งต้องขับด้วยความเร็วจำกัด ในฤดูหนาว ถนนที่ผ่านไหล่เขา Lewis Pass อาจมีการปิดหรือการจำกัดเส้นทางชั่วคราว ขอให้ท่านตรวจสอบข้อมูลล่าสุดก่อนออกเดินทาง

**ระยะเวลาในการเดินทางระหว่าง Picton กับ Christchurch โดยผ่านเส้นทางเพื่อเลือก คาดว่าจะใช้เวลาอย่างน้อย 6 ชั่วโมงครึ่ง**



## สามารถหาข้อมูลการเดินทาง ที่ทันเหตุการณ์ที่สุดได้ที่ไหน?

ดูได้จากเว็บไซต์ [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c) หรือ  
โทรไปที่ **0800 4 HIGHWAYS** (0800 44 44 49)

กรุณาตรวจสอบสภาพถนนอย่างน้อย 2 ชั่วโมงก่อน  
ที่ท่านจะออกเดินทางและในระหว่างที่ท่านกำลังเดิน  
ทาง

อาจมีการเปลี่ยนแปลงอย่างกะทันหันในหลายประเด็น  
สภาพอากาศที่ไม่เอื้ออำนวยหรือเหตุการณ์ที่คาดไม่ถึง  
ถึงอาจมีผลต่อการเปิดใช้เส้นทางทั้งสองสายได้

อย่าไว้วางใจรายละเอียดการปิดถนนหรือระยะเวลาการ  
เดินทางที่เที่ยงตรงจากเครื่องนำทางจีพีเอสของท่าน  
หรือจากแผนที่ของ Google Maps

## วิธีการขับรถอย่างปลอดภัย

กรุณาใช้ความอดทนและขับอย่างสุภาพและมีน้ำใจ  
ตลอดถึงให้ปฏิบัติตามป้ายจราจรและตามคำแนะนำ  
ของเจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติงานในท้องถนน

ให้ขับรถทางด้านซ้ายของถนน และหลบเข้าไหล่ทาง  
(หากปลอดภัย) เพื่อให้ยานพาหนะอื่นขับผ่านไปได้เมื่อ  
ท่านเห็นว่ามียารถติดยาวอยู่ข้างหลังท่าน

หยุดพักอย่างสม่ำเสมอ และเตรียมน้ำ อาหาร และ  
สิ่งของที่จำเป็นอื่นๆ ไว้ในรถด้วย

ขอให้ท่านเดินทางอย่างเพลิดเพลินและความ  
ปลอดภัย!

## ศึกษาเพิ่มเติมเกี่ยวกับกฎการขับขึ้นบนท้องถนนของเรา

ตรวจสอบ วิธีการขับรถในนิวซีแลนด์ ได้ที่  
[www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz](http://www.nzta.govt.nz/resources/driving-in-nz)





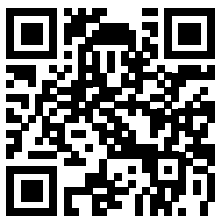
November  
2016

**STATE  
HIGHWAY 1  
ŌHAU POINT -**  
one of the most  
challenging parts  
of the recovery



November  
2018

Check [www.nzta.govt.nz/p2c](http://www.nzta.govt.nz/p2c)  
or call **0800 4 HIGHWAYS**  
(0800 44 44 49) before you  
travel to check roads are open  
and get estimated travel times.



#### **OUR CONTACT DETAILS**

50 Victoria Street  
Private Bag 6995  
Wellington  
New Zealand  
Phone: +64 4 894 5400  
[info@nzta.govt.nz](mailto:info@nzta.govt.nz)  
[www.nzta.govt.nz](http://www.nzta.govt.nz)